

РЕЧЕВОЙ ПОРТРЕТ ПЕРСОНАЖА В КИНОДИСКУРСЕ: СТИЛИСТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ РЕЧЕВОЙ ПАРТИИ ШЕРЛОКА ХОЛМСА В СЕРИАЛЕ «SHERLOCK»

А.Д. Захарова, М.В. Черкунова

Самарский национальный исследовательский университет имени академика С.П. Королева, Самара, Россия

Обоснование. На протяжении всего существования киноиндустрии многие классические литературные произведения получили экранное воплощение; в частности, многократным экранизациям подвергались классические детективные романы про Шерлока Холмса. При этом образы литературных героев переосмысливаются средствами киноиндустрии с тем, чтобы максимально соответствовать эстетическим запросам современной зрительской аудитории. Образы персонажей в кинофильмах создаются главным образом посредством их речевой характеристики, неотъемлемой частью которой являются средства языковой выразительности.

Цель — выявление роли стилистических приемов в создании речевой характеристики Шерлока Холмса в фильме «Study in Pink» (2010).

Методы. Метод дискурсивного анализа, метод лингвостилистического анализа.

Результаты. Речевая характеристика представляет собой «...составляющую характеристики героя или персонажа; она включает в себя его манеру говорить, обороты речи, словарный запас, т.е. складывается из самой речи героя и из описания ее особенностей автором...» [1]. В кинодискурсе, где отсутствует возможность авторского описания, особую роль для характеристики героя приобретают используемые им экспрессивные средства языка, в частности — стилистические приемы.

Анализ речевой партии Шерлока Холмса показал, что в его речи присутствуют как лексические, так и синтаксические стилистические приемы; их количественная репрезентация практически равноценна с незначительным преобладанием лексических средств (57 и 43 % соответственно). Наиболее частотный лексический прием — ирония. Благодаря иронии Шерлок подчеркивает свои исключительные интеллектуальные способности и противопоставляет себя окружающим (“*Yes, thank you for your input*”; “*Perfectly sound analysis, but I was hoping you’d go deeper*»). Метафора используется в речи рассматриваемого персонажа, когда речь заходит о его профессиональной деятельности, в частности о преступлениях и преступниках. Метафорический образ, строящийся на основе лексических единиц семантического поля «охота», демонстрирует особое отношение персонажа к криминальному миру как к пространству для игры и охоты (“*Who hunts in the middle of a crowd?*”; “*This is his hunting ground. Right here in the heart of the city*”). В категории синтаксических приемов наиболее частотными предстают параллелизм и антитеза. Параллельные конструкции встречаются в речи Шерлока, когда он рассуждает вслух, используя свой уникальный дедуктивный метод; они служат для передачи быстроты движения мысли (“*Now Clara, who’s Clara — three kisses says it’s a romantic attachment, the expense of the phone says wife not girlfriend*”). На уровне фонетического оформления подобные рассуждения сопровождаются ускоренным темпом речи, что создает впечатление интенсивной мозговой деятельности. В ряде случаев синтаксический параллелизм усиливается за счет введения контекстуальных антонимов, что приводит к возникновению приема антитезы (“*Never see those marks on a sober man’s phone, never see a drunk’s without them*”; “*Bitterness is a paralytic — love is a much more vicious motivator*”). Использование данного приема придает речи Шерлока особый ритм и позволяет персонажу лаконично и при этом достаточно изящно передать свою мысль.

Выводы. Стилистические приемы, используемые в речи Шерлока, помогают передать особенности его мышления; помимо этого, они являются инструментом выражения отношения к себе, к окружающим, и к своей профессиональной деятельности, а также наглядно подчеркивают эксцентричность и уникальность личности данного персонажа.

Ключевые слова: кинодискурс; речевой портрет; стилистический прием; ирония; метафора; синтаксический параллелизм; антитеза.

Список литературы

1. Терминологический словарь-тезаурус по литературоведению. От аллегории до ямба / гл. ред. Н.Ю. Русова // dic.academic [Электронный ресурс]. 2004. [дата обращения: 15.03.2022]. Доступ по ссылке: https://literaturologiya.academic.ru/591/%D1%80%D0%B5%D1%87%D0%B5%D0%B2%D0%B0%D1%8F_%D1%85%D0%B0%D1%80%D0%B0%D0%BA%D1%82%D0%B5%D1%80%D0%B8%D1%81%D1%82%D0%B8%D0%BA%D0%B0

Сведения об авторах

Анастасия Дмитриевна Захарова — студентка, группа 5321-450301D, факультет филологии и журналистики; Самарский национальный исследовательский университет имени академика С.П. Королева, Самара, Россия. E-mail: zakharova.anastasia467@gmail.com

Марина Владимировна Черкунова — научный руководитель, кандидат филологических наук, доцент; доцент кафедры английской филологии; Самарский национальный исследовательский университет имени академика С.П. Королева, Самара, Россия. E-mail: m.cherkunova@mail.ru